联 合 国 A/HRC/39/L.18/Rev.1

大 会

Distr.: Limited
27 September 2018
Chinese
Original: English

人权理事会
第三十九届会议
2018 年 9 月 10 日至 28 日
议程项目 3
促进和保护所有人权——公民权利、政治权利、
经济、社会和文化权利，包括发展权

智利、厄瓜多尔、芬兰*、危地马拉*、洪都拉斯*、匈牙利、墨西哥、黑山*、挪威*、巴拉圭*、秘鲁、菲律宾、西班牙、乌克兰：决议草案

39/…
人权与土著人民

人权理事会，

*回顾*大会、人权委员会和人权理事会关于人权与土著人民的所有相关决议，

*重申*支持实现大会在 2007 年 9 月 13 日第 61/295 号决议中通过的《联合国土著人民权利宣言》的目标，

*认识到*自获通过以来，《联合国土著人民权利宣言》在国家和地方两级起草若干宪法和法规方面产生了积极的影响，并对逐步发展适用于土著人民的国际和国内法律框架和政策起到了推动作用，

回顾 2014 年 9 月通过了称为“世界土著人民大会”的大会高级别全体会议成果文件，[1]

*赞赏*当前为促进、保护和落实土著人民权利所作的努力；回顾大会在世界土著人民大会上承诺研究让土著人民代表和机构更好地参加联合国有关机构讨论影响到他们的问题的会议的途径；欢迎大会 2017 年 9 月 8 日通过的第 71/321 号决议，

*确认*土著人民代表和机构对各联合国机构及其附属机构，尤其是人权理事会和土著人民权利专家机制会议的参与，

* 非人权理事会成员国。

[1] 大会 2014 年 9 月 22 日第 69/2 号决议。

*还确认*专家机制题为《自由、事先和知情同意：基于人权的方法》的研究报告，[2] *并鼓励*各方将该报告所列良好做法例子和建议视为切实可行的意见，据以指导实现《联合国土著人民权利宣言》目标的工作，

*注意到*土著人民权利问题特别报告员的报告，[3] *关切地注意到*特别报告员关于维护土著人民权利的土著人士遭到袭击，被定罪以及现有预防和保护措施的结论，*呼吁*所有国家考虑该报告所载建议，

*强调*需要特别关注土著妇女、儿童、年轻人、老年人和残疾人的权利和需要，并按照《联合国土著人民权利宣言》和世界大会成果文件的规定，在这方面加紧努力，防止和消除暴力和多种交叉歧视，

*回顾*国际劳工组织通过了 1989 年《土著和部落人民公约》(第 169 号)，该公约对促进和保护土著人民权利作出了重要贡献，

*认识到*由于依赖环境及其资源而且与环境及其资源的密切关系，就气候变化造成的直接后果而言，土著人民首当其冲，还*欢迎*土著人民在实现《联合国气候变化框架公约》、《巴黎协定》目标及《2030 年可持续发展议程》具体目标和目标方面发挥的作用，

*铭记*有必要对土著妇女和年轻人赋权，为其开展能力建设，包括在与他们直接相关的事项上——包括在旨在改善土著妇女、儿童和年轻人福利(尤其是在健康、教育、就业及土著知识、语言和习俗的传播等领域)的政策、方案和资源上——有必要让土著妇女和年轻人充分、切实参与决策进程；还有必要采取措施，便利土著妇女和年轻人认识并了解其权利，

1. *确认*联合国人权事务高级专员关于土著人民权利的报告[4]，请高级专员继续向人权理事会提交关于土著人民权利的年度报告，介绍人权机构和机制的相关动态，以及高级专员办事处在总部和实地开展的有助于促进、遵守和充分适用《联合国土著人民权利宣言》的规定的活动，以及为落实《宣言》而开展的后续工作；

2. *注意到*土著人民权利问题特别报告员的工作，包括她进行的正式访问和提出的报告；*鼓励*各国政府对她的访问请求作出积极回应；

3. *欢迎*土著人民权利专家机制开展的工作，包括其年度报告[5] 及其闭会期间活动，请高级专员办事处根据理事会 2016 年 9 月 30 日第 33/25 号决议，确保这些报告能够及时翻译成联合国所有正式语文，得到及时分发，供理事会使用，并确保专家机制的研究报告和其他报告在会前得到翻译；

4. *大力鼓励*各国积极参加专家机制的会议，并与其进行对话，包括在其闭会期间的活动中进行对话；

[2] A/HRC/39/62。

[3] A/HRC/39/17。

[4] A/HRC/39/37。

[5] A/HRC/39/68。

5. *确认*土著人民、国家和专家机制的努力，专家机制在执行任务过程中，设法提供协助，在各方同意的情况下为对话提供便利，以便在国家和地方两级实现《联合国土著人民权利宣言》目标；并鼓励向专家机制提出技术援助请求；

6. *注意到*将于专家机制第十二届会议前定稿的专家机制下一份研究报告将侧重土著人民、移民和边境这一主题，还注意到专家机制将编写一份关于承认、赔偿及和解问题的报告；

7. *鼓励*各国及所有相关学术机构、土著人民机构和代表以及作为“土著语言国际年”牵头机构的联合国教育、科学及文化组织，在 2019 年积极参与与“国际年”相关的活动的组织和开展，并维持“国际年”的精神，设法提请注意土著语言的严重流失，以及需要保护、振兴和推动土著语言；

8. *决定*根据人权理事会 2011 年 9 月 29 日第 18/8 号决议第 14 段，并考虑到 2019 年将是“土著语言国际年”，将在理事会第四十二届会议期间举行的关于土著人民权利问题的半天年度小组讨论会的主题，将为促进和保护土著语言；请高级专员办事处使残疾人能够在完全无障碍的情况下参加小组讨论会，并编写一份讨论纪要报告，在第四十四届会议之前提交理事会；

9. *还决定*根据人权理事会第 18/8 号决议第 14 段，将在理事会第四十五届会议期间举行的关于土著人民权利问题的半天年度小组讨论会的主题，将为保护土著人权维护者；请高级专员办事处使残疾人能够在完全无障碍的情况下参加小组讨论会，并编写一份讨论纪要报告，在第四十七届会议之前提交理事会；

10. *欢迎*专家机制向人权理事会提出的建议，即应进一步努力便利土著人民代表和机构参加理事会的工作，特别是与专家机制和特别报告员对话，并参加关于土著人民权利问题的半天年度讨论会；又欢迎大会鼓励联合国有关机构根据各自的议事规则，便利土著人民代表和机构参加讨论影响他们的问题的会议；

11. *决定*举行半天的闭会期间互动对话，同时邀请大会主席参加这次对话，商讨如何让土著人民代表和机构在专家机制第十二届会议的第一天更好地参加人权理事会讨论影响到土著人民的问题的会议，请高级专员办事处使残疾人能够在完全无障碍的情况下参加互动对话，并编写一份对话纪要报告，在第四十四届会议之前提交理事会，并建议大会在正在进行的争取让土著人民充分、切实参与联合国工作的进程中，审议这份报告；

12. *鼓励*各国及联合国系统相关机构和实体支持秘书长及时举行区域磋商，包括酌情通过区域委员会举行此种磋商，以便就使土著人民代表和机构参加相关联合国机构讨论影响到土著人民的问题的会议的必要措施，请世界所有区域的土著人民发表意见；

13. *还鼓励*各国在履行《2030 年可持续发展议程》中所作承诺以及在拟订相关国际和区域方案及国家行动计划、战略和方案时，适用不让任何一个人掉队的原则，适当考虑到土著人民的权利以及土著人民和个人所面临的多重和交叉形式的歧视；

14. *鼓励*特别报告员、土著问题常设论坛和专家机制加强其正在开展的合作与协调，不断努力促进土著人民的权利，推动落实《联合国土著人民权利宣言》，包括就世界大会采取后续行动；请他们继续在各自任务范围内与人权理事会所有机制密切合作；

15. *重申*联合国条约机构是促进和保护人权的重要机制，鼓励各国认真考虑条约机构的建议，包括关于土著人民的建议；

16. *欢迎*普遍定期审议对落实土著人民权利的贡献，鼓励切实落实获接受的关于土著人民的建议，并请各国酌情列入资料，介绍土著人民权利状况，包括在审议所涉时期为争取实现《联合国土著人民权利宣言》目标而采取的措施；

17. *呼吁*各国采取措施，与土著人民协商和合作，争取实现《联合国土著人民权利宣言》目标；

18. *吁请*尚未批准或加入国际劳工组织 1989 年《土著和部落人民公约》(第 169 号)的国家考虑批准或加入这项公约；

19. *欢迎*依照《关于促进和保护人权的国家机构地位的原则》(《巴黎原则》)建立的国家人权机构在推动处理土著问题方面发挥的作用；认识到这类机构有必要酌情培养和加强自身能力，以便切实发挥这项作用；

20. *鼓励*各国根据本国国情和特点，酌情收集和传播按族裔、收入、性别、年龄、种族、移民身份、残疾、地理位置或其他要素分列的数据，以监测和改进旨在改善土著人民和个人福祉的发展政策、战略和方案的影响，打击和消除针对他们的暴力及多重和交叉歧视，并为争取实现《2030 年可持续发展目标》的工作提供支持；

21. *还鼓励*各国与土著人民合作，加强与处理和应对气候变化有关的技术、做法和努力，并认识到地方社区和土著人民平台在以全面和综合方式交流和分享减缓和适应经验和最佳做法方面发挥的重要作用；

22. *欢迎*妇女地位委员会第六十一届会议通过的商定结论，其中该委员会要求采取措施，促进增强土著妇女经济权能，包括确保获得优质、具有包容性的教育和有意义的参与经济，消除她们所面临的多重和交叉形式的歧视和障碍，包括暴力，并促进她们参与各级各领域的相关决策进程，同时尊重和保护其传统和祖传知识，并注意到《联合国土著人民权利宣言》对土著妇女和女童的重要性；鼓励各国酌情认真考虑上述建议；

23. *还欢迎*联合国土著人民伙伴关系开展的工作，以及关于确保采取一致方式争取实现《联合国土著人民权利宣言》目标的全系统行动计划，并请各国和其他潜在捐助者支持这项计划；

24. *敦促*各国并请其他公私行为方和机构向联合国援助土著人民自愿基金捐款，这是在世界各地和联合国系统内促进土著人民权利的一项重要手段；

25. *决定*根据理事会年度工作方案，在今后一届会议上继续审议这一问题。